

OSYlink-Durchsage, Best.-Nr. 77 0804 00

OSYlink-Announcement, order no. 77 0804 00

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Intended use

Schnittstelle zum Anschluss von max. 5 Lautsprechern mit Durchsage-Anschaltung, Best.-Nr. 05 0024 01, oder von max. 4 1-Kanal-ELA-Verstärkern 100 V / 25 W, Best.-Nr. 00 0647 13, an den Gruppenbus (OSYnet).

Interface for connecting a maximum of 5 loudspeakers with announcement interface, order no. 05 0024 01, or a maximum of 4 1-channel-audio-amplifiers 100 V / 25 W, order no. 00 647 13, to the group bus (OSYnet).

- 1 Audio-Ausgang zur Ansteuerung von den aktiven Lautsprechern bzw. den ELA-Verstärkern
- 1 potenzialfreier Schaltausgang zur Steuerung der Zuschalteerkennung bei den aktiven Lautsprechern
- Ruhestromaufnahme: 32 mA
- Max. Stromaufnahme: 60 mA

- 1 audio output for driving the active loudspeakers or the audio amplifiers
- 1 potential free digital output for control of signalling the activity of the active loudspeakers
- Standby current consumption: 32 mA
- Max. current consumption: 60 mA



HINWEIS! Die vollständige Installation des Systems ist im Technischen Handbuch beschrieben.



NOTE! The complete installation of the system is described in the Technical Manual.



VORSICHT! Die Leiterplatte ist mit elektrostatisch gefährdeten Bauteilen bestückt. Vermeiden Sie deshalb eine direkte Berührung.



CAUTION! The printed circuit board includes electrostatic sensitive components. Avoid touching.

Montage (→ Abb. A)

Mounting (→ fig. A)

Wahlweise Montage auf Hutschiene oder Wandmontage:

Optionally mounting on supporting rail or wall mounting:

Montage auf Hutschiene (→ Abb. A1)

Mounting on supporting rail (35 mm) (→ fig. A1)

OSYlink [1] auf die Hutschiene [3] aufklipsen, bis es einrastet.

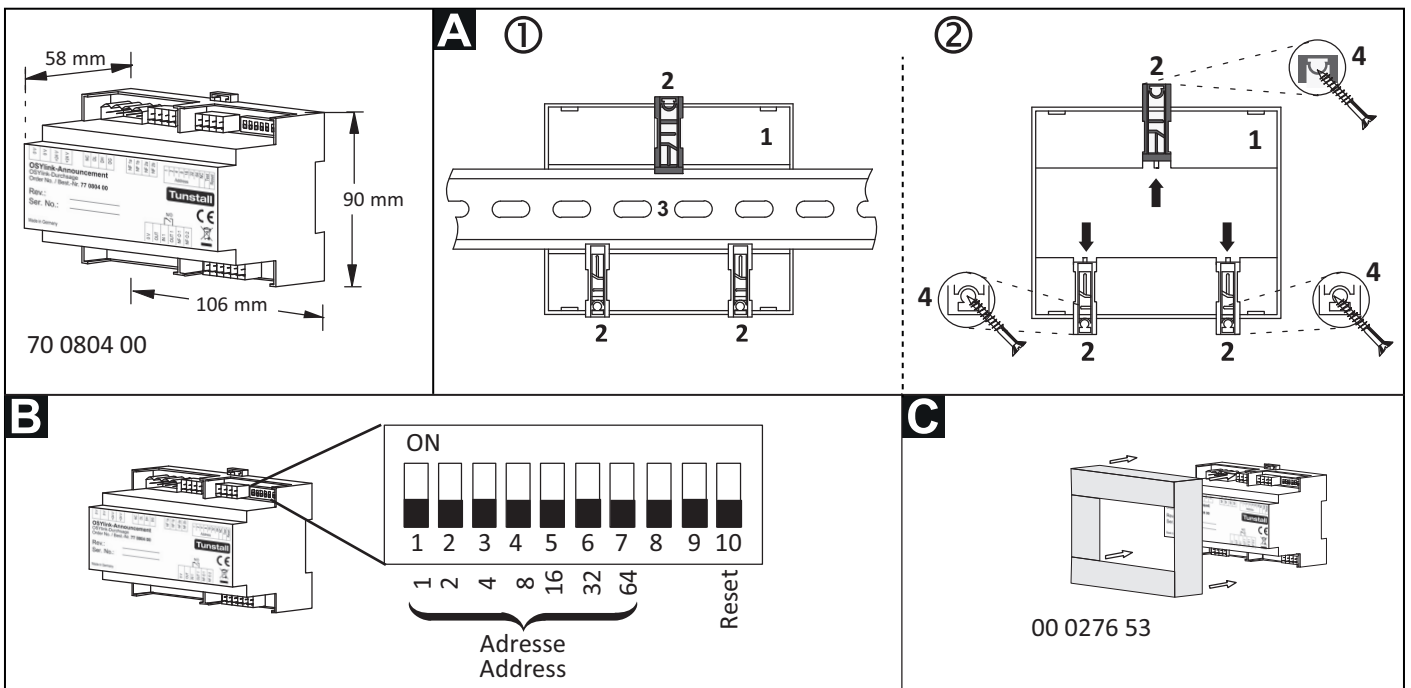
Click the OSYlink [1] onto the supporting rail [3].

Wandmontage (→ Abb. A2)

Wall mounting (→ fig. A2)

1. Die drei Befestigungsclips [2] soweit herausschieben, bis die Öffnungen für die Schrauben [4] frei liegen.
2. OSYlink [1] an der Wand festschrauben.

1. Push out the three fixing clips [2] until the holes for the screws [4] appear.
2. Screw the OSYlink [1] to the wall.



Adresse einstellen (1 – 110) (→ Abb. B)

Setting of address (1 – 110) (→ fig. B)

Zum Einstellen der Adresse auf der Leiterplatte dienen die DIP-Schalter 1 bis 7 mit den Werten 1, 2, 4, 8, 16, 32, 64. Entsprechenden DIP-Schalter auf ON stellen.

For setting the address on the printed circuit board please use the DIP switches 1 to 7 with the values 1, 2, 4, 8, 16, 32, 64. Set the appropriate DIP switch to ON.

Beispiele

Examples

- Adresse 1 wird durch Einschalten des DIP-Schalters 1 eingestellt.
- Adresse 4 durch Einschalten des DIP-Schalters 3.
- Adresse 24 wird durch Addition gebildet: DIP-Schalter 4 und 5 auf ON stellen (8+16=24).

- Address 1 is set by using the DIP switch 1.
- Address 4 by the DIP switch 3.
- Address 24 is selected through addition: coding switch 4 and 5 (8 + 16 = 24).

DIP-Schalter 8 und 9 nicht verändern! Werkseitige Einstellung: OFF.

Do not change DIP switches 8 and 9! Factory set: OFF.

Reset

Reset

Um einen Hardware-Reset durchzuführen, den DIP-Schalter 10 für eine Sekunde auf ON und anschließend wieder auf OFF stellen. Ein Hardware-Reset muss durchgeführt werden, wenn eine DIP-Schalterstellung verändert wurde. Sonst werden die geänderten Einstellungen nicht übernommen.

To reset the OSYlink you have to set DIP switch 10 to ON for one second, then back to OFF.

A reset has to be made, if a DIP switch setting has been changed. Otherwise the new setting will not be activated.

ESD-Schutzabdeckung (00 0276 53) (→ Abb. C)

ESD protection cover (00 0276 53) (→ fig. C)

Nach dem Anschließen der Leitungen die ESD-Schutzabdeckung, Bestell-Nr. 00 0276 53, aufsetzen (ESD = Electro Static Discharge = Elektrostatische Entladung).

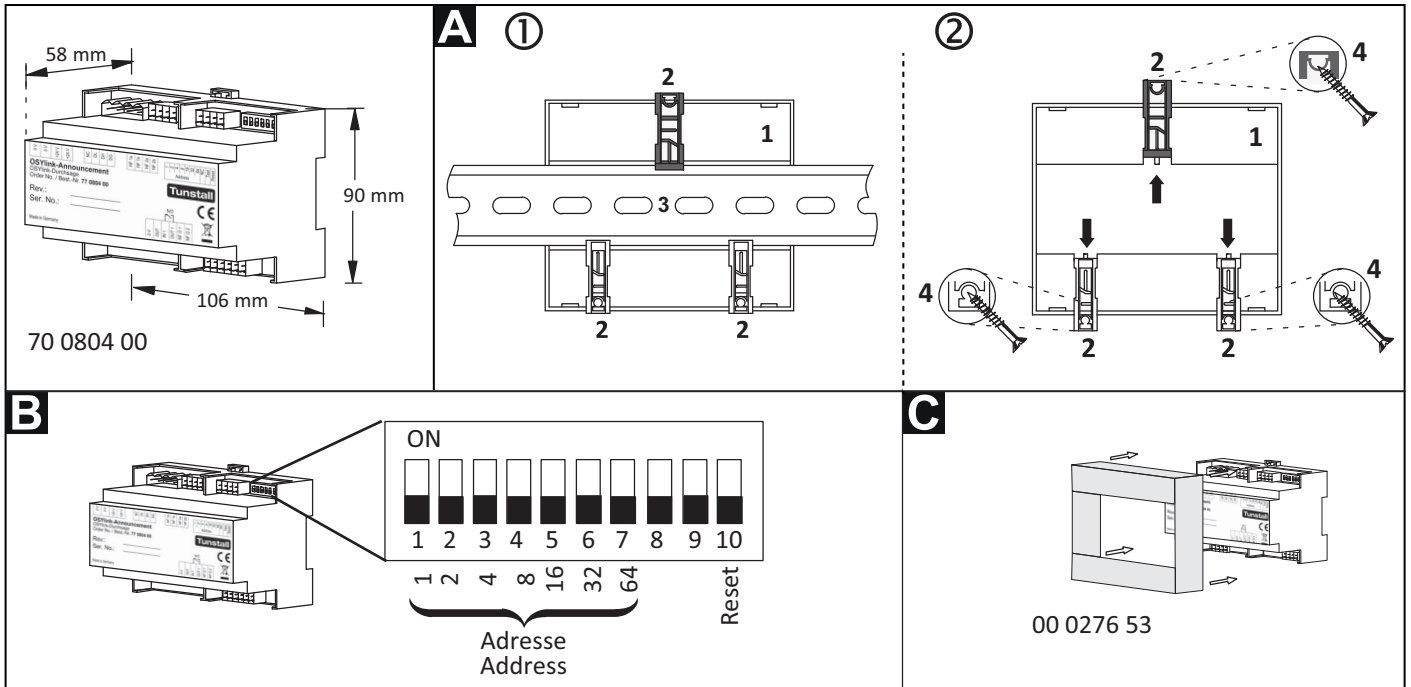
After you have connected the cables (see reverse side), you have to put the ESD protection cover, order no. 00 0276 53 on the OSYlink (ESD = Electro Static Discharge).

Demontage von der Hutschiene

Dismantling from supporting rail

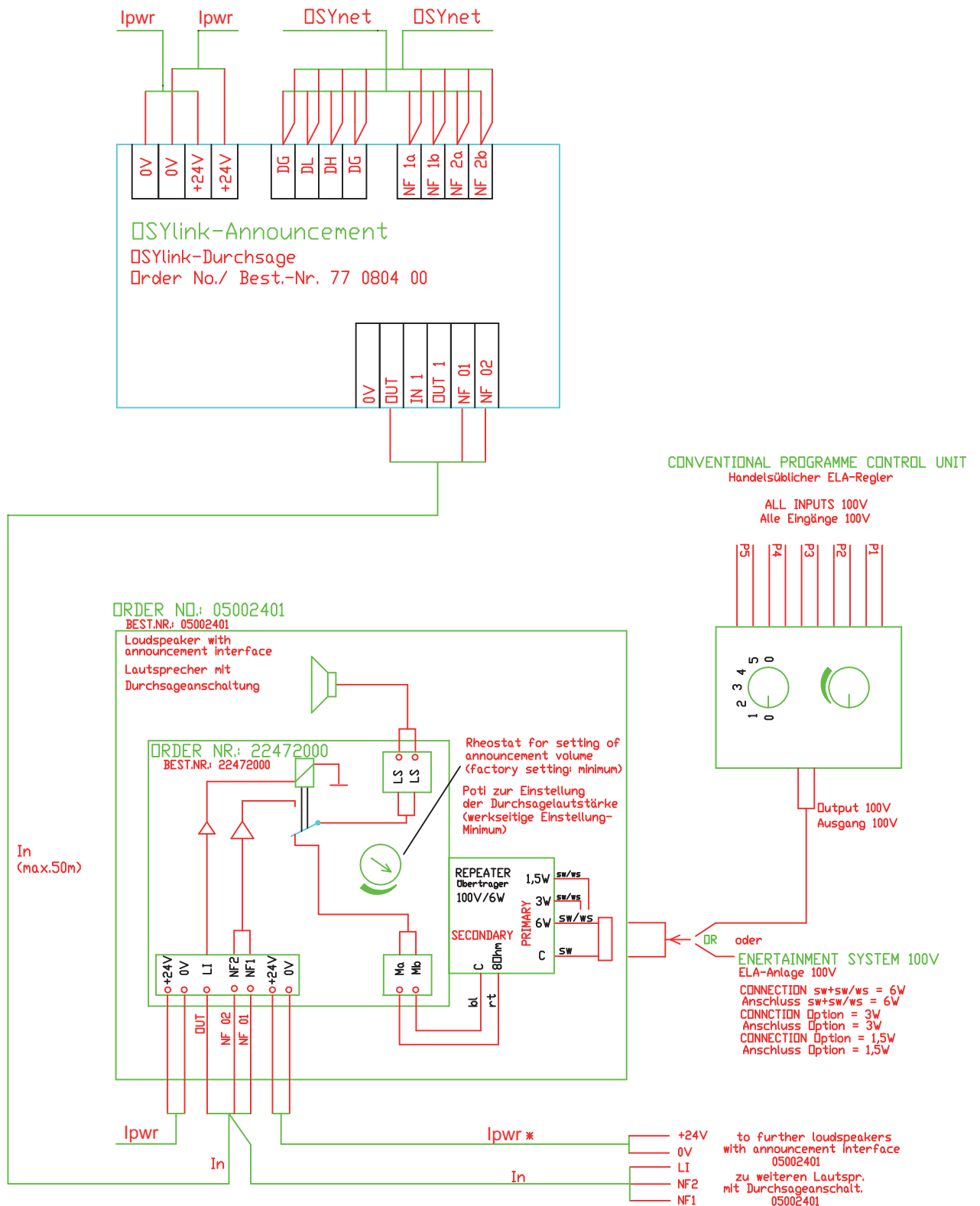
Einen Schraubendreher in die sichtbare Öffnung des schwarzen Befestigungsclips stecken und dann den Clip nach oben herausziehen, bis sich das OSYlink [1] von der Hutschiene [3] löst.

Put a screw driver into the visible hole of the black fixing clip. Then pull the clip upwards, until the OSYlink [1] comes loose from the supporting rail [3].



Anschluss von Lautsprecher mit Durchsage-Anschaltung (Best.-Nr. 05 0024 01)

Connection of loudspeaker with announcement interface (order no. 05 0024 01)

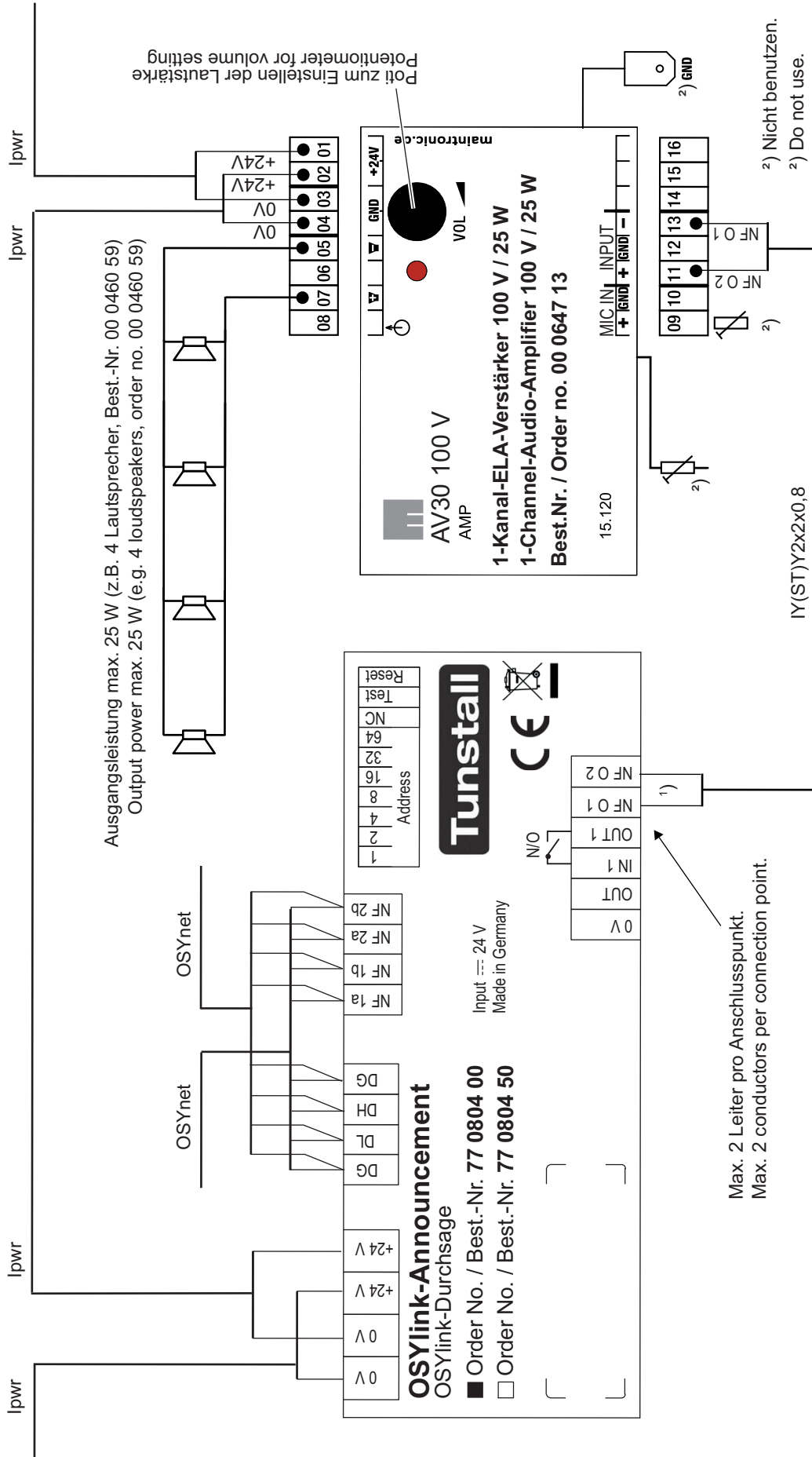


In=IY(ST)Y2x2x0,8
 lpwr=NYM 2x2,5sqmm/qmm
 rt = red
 bl = blue
 ws = white
 sw = black

- * In case of a voltage less than 20V, an additional cable (c=2x2x0,8) has to be laid. Max. 5 announcement loudspeakers per DSY link - Announcement
- * Wird diese Spannung 20V unterschritten, muß eine zusätzliche Leitung (c=2x2x0,8) für die Spannungsversorgung gelegt werden. Max.5 Durchsagelautsprecher pro DSY link - Durchsage

Anschluss von 1-Kanal-ELA-Verstärker 100 V / 25 W
(Best.-Nr. 00 647 13)

Connection of 1-channel-audio-amplifier 100 V /
25 W (order no. 00 647 13)



1) Maximal vier 1-Kanal-ELA-Verstärker können an ein OSYlink-Durchsage angeschlossen werden (parallel).
1) A maximum of four 1-Channel-Audio-Amplifiers can be connected to one OSYlink-Announcement (in parallel).

OSYlink-appel général, référence 77 0804 00

OSYlink-Announcement, order no. 77 0804 00

Utilisation prévue

Intended use

Interface pour le raccordement d'un maximum de 5 haut-parleurs avec branchement pour appels généraux, réf. 05 0024 01, ou d'un maximum de 4 amplificateurs audio à 1 canal 100 V / 25 W, réf. 00 0647 13, au bus de groupe (OSYnet).

Interface for connecting a maximum of 5 loudspeakers with announcement interface, order no. 05 0024 01, or a maximum of 4 1-channel-audio-amplifiers 100 V / 25 W, order no. 00 647 13, to the group bus (OSYnet).

- 1 sortie audio pour commander les hauts-parleurs actifs ou les amplificateurs audio
- 1 sortie de commutation libre de potentiel pour commander la commutation sélectionnée des hauts-parleurs actifs
- Consommation de courant en veille : 32 mA
- Consommation de courant maxi : 60 mA

- 1 audio output for driving the active loudspeakers or the audio amplifiers
- 1 potential free digital output for control of signalling the activity of the active loudspeakers
- Standby current consumption: 32 mA
- Max. current consumption: 60 mA



REMARQUE ! L'installation complète du système est décrite dans le manuel technique.



NOTE! The complete installation of the system is described in the Technical Manual.



ATTENTION ! La platine électronique contient des composants sensible à électricité statique. Veuillez de ce fait éviter tout contact direct.



CAUTION! The printed circuit board includes electrostatic sensitive components. Avoid touching.

Montage (→ fig. A)

Mounting (→ fig. A)

Variantes montage : sur rail support ou sur paroi:

Optionally mounting on supporting rail or wall mounting:

Montage sur rail support (35 mm) (→ fig. A1)

Mounting on supporting rail (35 mm) (→ fig. A1)

Clipser l'OSYlink [1] sur le rail support [3] jusqu'à insertion.

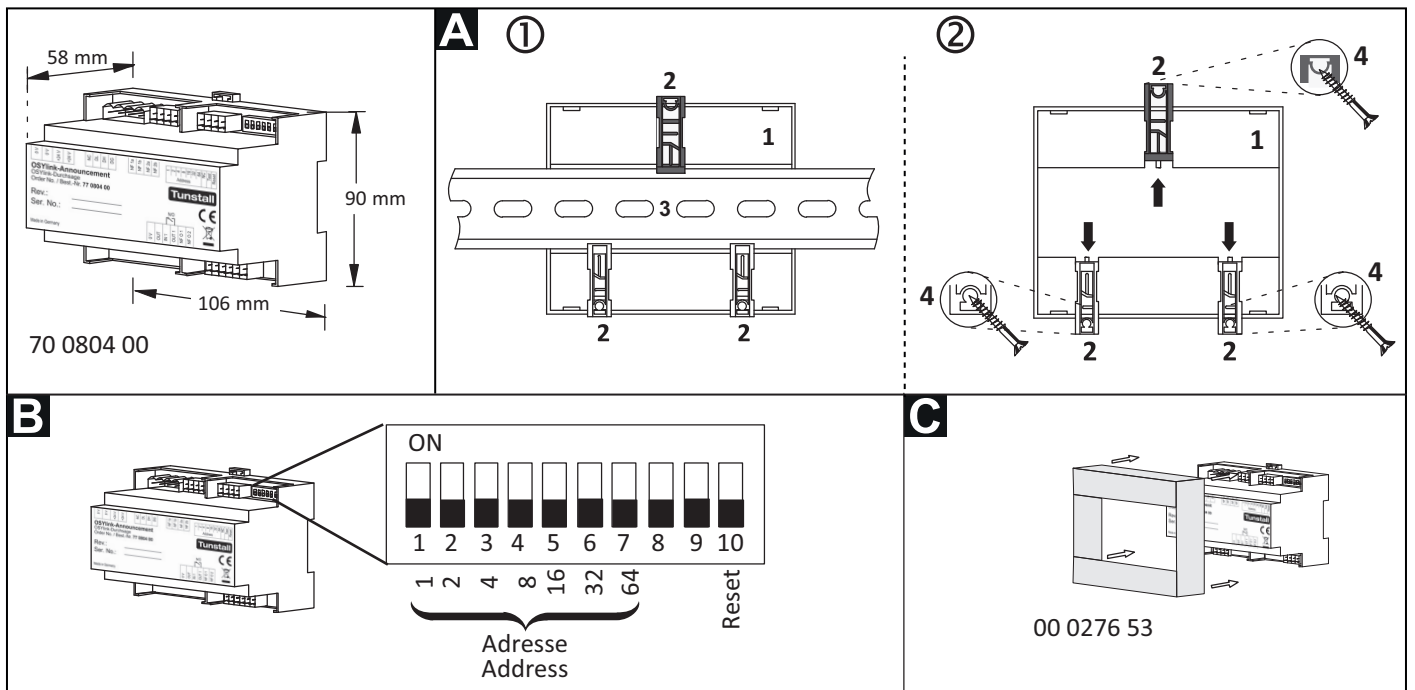
Click the OSYlink [1] onto the supporting rail [3].

Montage sur paroi (→ fig. A2)

Wall mounting (→ fig. A2)

1. Repousser les trois clips de fixation [2] jusqu'à libérer les ouvertures pour les vis [4].
2. Visser l'OSYlink [1] sur la paroi.

1. Push out the three fixing clips [2] until the holes for the screws [4] appear.
2. Screw the OSYlink [1] to the wall.



Réglage de l'adresse (1 – 110) (→ fig. B)

Pour régler l'adresse sur le circuit imprimé de commande, se servir des commutateurs DIP 1 à 7 avec les valeurs 1, 2, 4, 8, 16, 32, 64. Positionner le commutateur DIP correspondant sur ON.

Exemples

- L'adresse 1 est réglée par le commutateur DIP 1.
- L'adresse 4 par le réglage du commutateur DIP 3.
- L'adresse 24 se forme par addition : commutateurs DIP 4 et 5 sur ON ($8 + 16 = 24$).

Ne pas modifier les commutateurs DIP 8 et 9 ! Réglage usine : OFF

Reset

Pour exécuter un reset hardware, positionner le commutateur DIP 10 sur ON pendant une seconde, puis le remettre sur OFF. Un reset hardware doit être exécuté lorsqu'un positionnement de commutateur DIP été modifié. Sinon, les réglages modifiés ne seront pas pris en compte.

Couvercle de protection ESD (00 0276 53) (→ fig. C)

Après avoir raccordé les câbles, remettre en place le couvercle ESD (réf. 00 0276 53). (ESD = Electro Static Discharge = décharge électrostatique).

Démontage du rail support

Enfoncer un tournevis dans l'ouverture visible du clip de fixation noir, puis retirer le clip vers le haut, jusqu'à ce que l'OSYlink [1] se détache du rail support [3].

Setting of address (1 – 110) (→ fig. B)

For setting the address on the printed circuit board please use the DIP switches 1 to 7 with the values 1, 2, 4, 8, 16, 32, 64. Set the appropriate DIP switch to ON.

Examples

- Address 1 is set by using the DIP switch 1.
- Address 4 by the DIP switch 3.
- Address 24 is selected through addition: coding switch 4 and 5 ($8 + 16 = 24$).

Do not change DIP switches 8 and 9! Factory set: OFF.

Reset

To reset the OSYlink you have to set DIP switch 10 to ON for one second, then back to OFF.

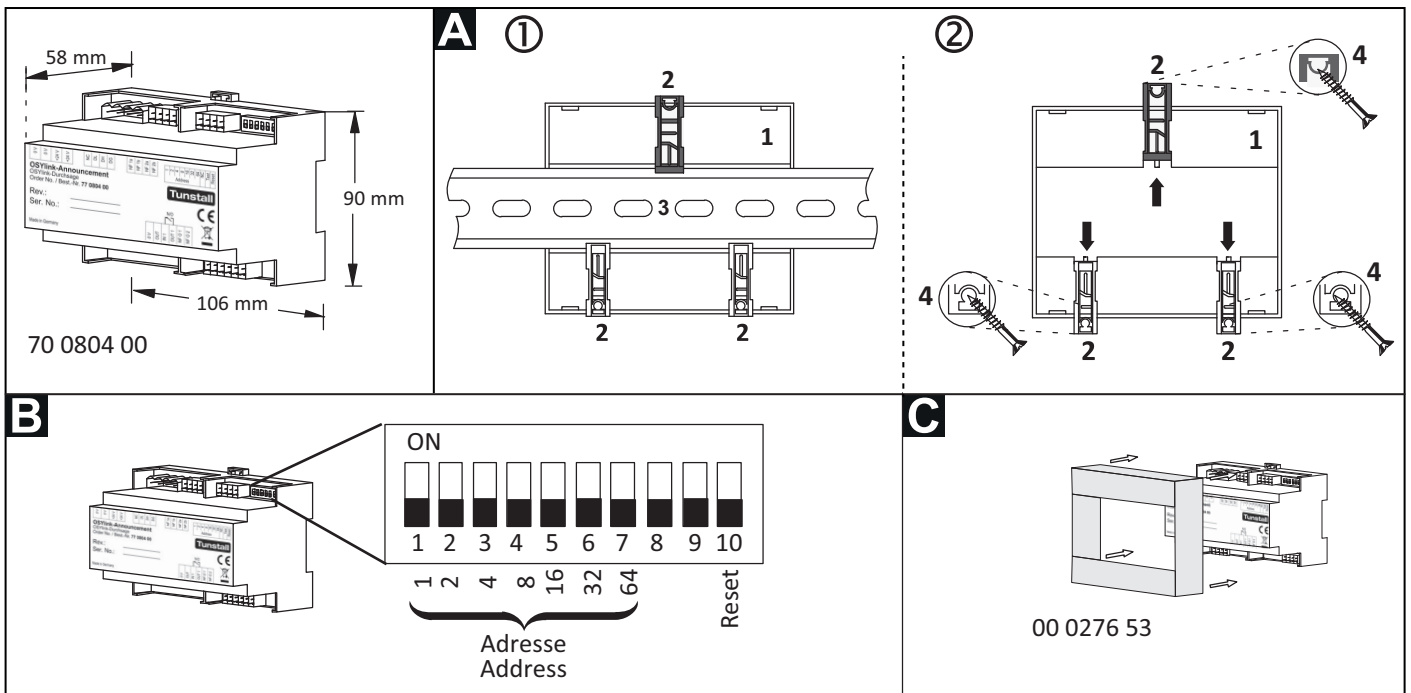
A reset has to be made, if a DIP switch setting has been changed. Otherwise the new setting will not be activated.

ESD protection cover (00 0276 53) (→ fig. C)

After you have connected the cables (see reverse side), you have to put the ESD protection cover, order no. 00 0276 53 on the OSYlink (ESD = Electro Static Discharge).

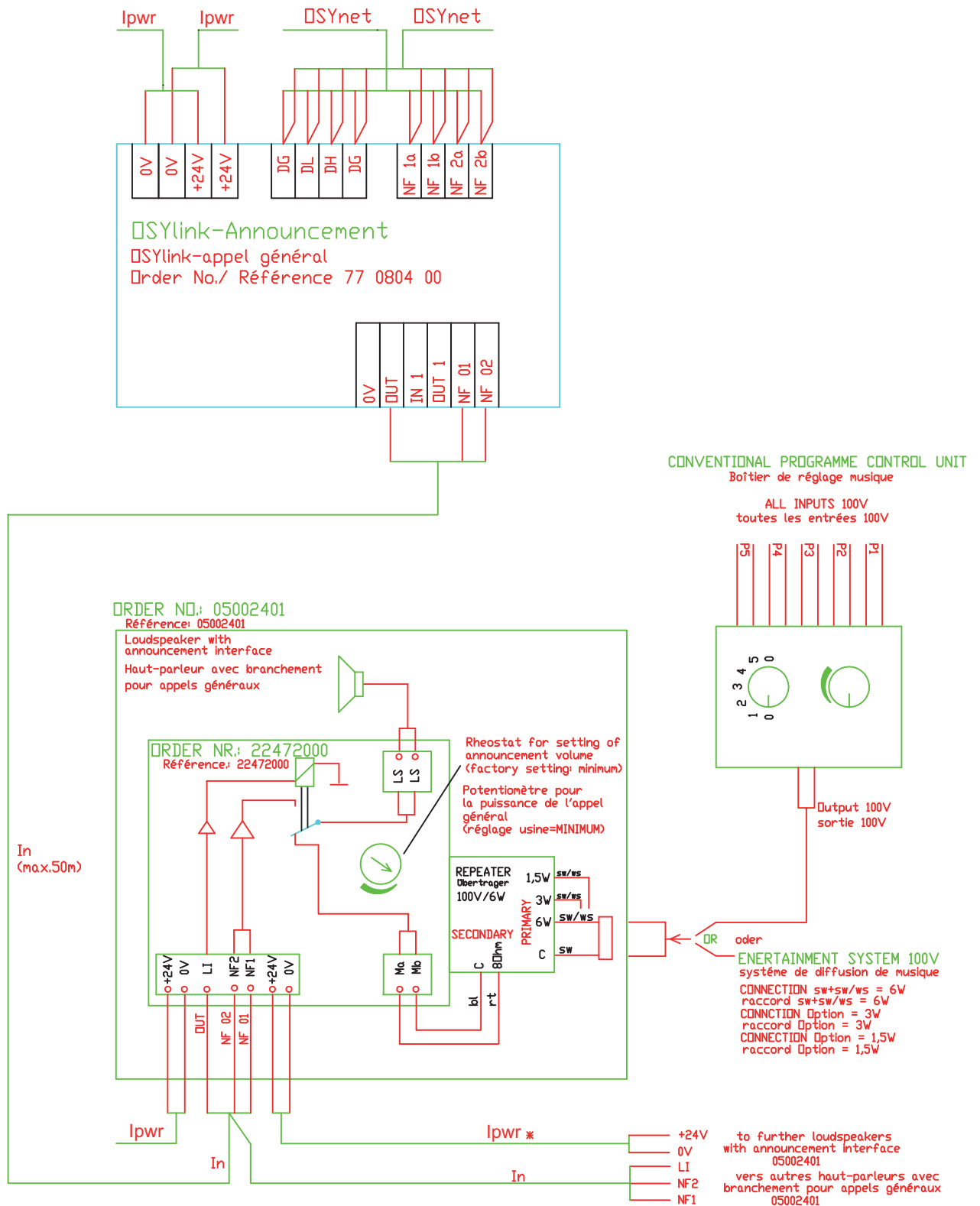
Dismantling from supporting rail

Put a screw driver into the visible hole of the black fixing clip. Then pull the clip upwards, until the OSYlink [1] comes loose from the supporting rail [3].



Raccordement des haut-parleurs avec branchement pour appels généraux (réf.-Nr. 05 0024 01)

Connection of loudspeaker with announcement interface (order no. 05 0024 01)



In=IY(ST)Y2x2x0,8
Ipwr=NYM 2x2,5mm²
rt = red/rouge
bl = blue/bleu
ws = white/blanc
sw = black/noir

- * In case of a voltage less than 20V, an additional cable (c=2x2x0,8) has to be laid. Max. 5 announcement loudspeakers per OSY link - Announcement
- * Si la tension est inférieure à 20V, un câble supplémentaire (c=2x2x0,8) doit être posé pour l'alimentation. Maxi 5 haut-parleurs pour appel général par OSYlink-appel général.

Raccordement des amplificateurs audio à 1 canal
100 V / 25 W (réf. 00 647 13)

Connection of 1-channel-audio-amplifier 100 V /
25 W (order no. 00 647 13)

